

(N° 377)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 JUIN 1920.

Projet de loi accordant la personnalité civile à l'œuvre du « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons ».

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

L'association charitable dénommée « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons », a été fondée à Mons, en 1889.

Elle a pour objet de suppléer à la famille d'origine des enfants moralement abandonnés, c'est-à-dire de tous ceux qui, par suite des infirmités, de la négligence, des vices de leurs parents ou d'autres causes, se trouvent livrés à eux-mêmes et privés d'éducation, et de contribuer au relèvement moral des détenus, des vagabonds, des aliénés des deux sexes, de tous âges, sans distinction de culte ni de nationalité.

Elle réalise ce but en substituant aux familles d'origine, indignes ou incapables de remplir leur mission éducatrice, d'honnêtes familles d'adoption où les enfants moralement abandonnés reçoivent les soins, l'éducation et l'apprentissage professionnels; en visitant les condamnés dans leurs cellules et en intervenant, le cas échéant, auprès des autorités pour amener une libération conditionnelle ou une mesure gracieuse; en facilitant le moyen de trouver du travail aux libérés amendés et aux malheureux, réduits par la misère, à vivre en état de vagabondage.

Le Patronage a été constitué d'une façon complète et pratique par la création de conseils cantonaux de tutelle établis dans tout l'arrondissement de Mons depuis 1893. Depuis cette époque son action continue et jour-

nalière n'a cessé de se manifester et de s'étendre, sans susciter la moindre critique.

Pour pouvoir mener à bien la mission qu'il s'est imposée, le Patronage a besoin de locaux. Il possède il est vrai, notamment, l'Asile Rolland, mais il ne peut en être le propriétaire ; il a besoin d'importants capitaux et pour les recueillir et les gérer il lui est indispensable d'être à même de recevoir, d'acquérir et de défendre ses droits.

Un passé de plus de trente années consacré inlassablement à collaborer avec le Pouvoir judiciaire et la Bienfaisance publique, nous a paru justifier pleinement la faveur de la personnalité civile sollicitée par cette œuvre.

Le Ministre de la Justice,

E. VANDERVELDE.

Projet de loi accordant la personnalité civile à l'œuvre du « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons ».

Wetsontwerp waarbij aan de « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons » rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'œuvre « Le Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons », jouira de la personnalité civile dans les limites et sous les conditions de la présente loi, à dater du jour où l'arrêté royal, approuvant ses statuts, sera devenu obligatoire.

ART. 2.

L'association est administrée par un conseil nommé conformément aux statuts. Les statuts de l'association ainsi que les noms, prénoms, professions et

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den dag waarop het koninklijk besluit tot goedkeuring harer statuten verbindend wordt, bezit de « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons » rechtspersoonlijkheid binnen de grenzen en onder de voorwaarden gesteld door deze wet.

ART. 2.

De vereeniging wordt beheerd door eenen raad, benoemd overeenkomstig de statuten. De statuten der vereeniging, alsmede de naam en de voornamen, het

domicile des membres de son conseil d'administration sont publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

Toute modification aux statuts doit, après approbation par arrêté royal, être publiée conformément aux dispositions qui précèdent. Tout changement dans la composition du conseil d'administration est soumis à la même publicité.

La liste des membres du conseil d'administration est en outre publiée annuellement dans la première quinzaine de janvier.

ART. 3.

Le conseil d'administration représente l'association dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice, au nom de celle-ci, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 4.

L'association ne pourra posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission sociale, tels que les locaux destinés à ses réunions et à ses bureaux, des asiles, écoles-fermes, écoles professionnelles, colonies, etc.

ART. 5.

Les donations entre vifs ou par testament au profit de l'association, n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées conformément à l'article 910 du Code civil.

L'arrêté qui autorisera au profit de l'association l'acceptation d'une libéra-

beroep en de woonplaats der leden van haren beheerraad, worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Staatsblad*.

Elke wijziging van de statuten moet, na goedkeuring bij koninklijk besluit, worden bekendgemaakt zooals in het vorige lid is bepaald. Elke verandering in de samenstelling van den beheerraad dient op gelijke wijze bekendgemaakt te worden.

Bovendien wordt, elk jaar, de lijst der leden van den beheerraad bekend gemaakt in de eerste helft van Januari.

ART. 3.

De beheerraad vertegenwoordigt de vereeniging in alle rechtshandelingen. Hij kan, namens de vereeniging, in rechten optreden, hetzij als eischer, hetzij als verweerder.

ART. 4.

De vereeniging mag, ten titel van eigendom of hoe ook, geene andere onroerende goederen bezitten dan die welke noodig zijn tot het bereiken van haar sociaal doel, zooals de lokalen voor hare vergaderingen en bureelen, gestichten, hoeven voor landbouwonderwijs, vakscholen, koloniën, enz.

ART. 5.

De schenkingen onder levenden of bij uitersten wil, ten bate van de vereeniging, hebben slechts uitwerking voor zoover machtiging ertoe wordt verleend, overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek.

Het besluit, waarbij aan de vereeniging machtiging wordt verleend tot het

lité dans laquelle un immeuble sera compris fixera, s'il y a lieu, le délai endéans lequel l'immeuble devra être aliéné.

L'association ne pourra acquérir d'immeubles à titre onéreux que moyennant autorisation royale.

ART. 6.

Le conseil d'administration soumettra chaque année, dans le courant du mois de mars, au Ministre de la Justice, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé.

ART. 7.

La dissolution de l'association peut être prononcée par les tribunaux à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, si elle poursuit un but pour lequel elle n'a pas été constituée.

L'association est, après sa dissolution, réputée exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le conseil d'administration règle l'attribution de l'actif, en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des statuts.

Donné à Laeken, le 21 juin 1920.

aanvaarden van eene gift bevattende een onroerend goed, bepaalt, zoo daartoe termen zijn, binnen welken termijn het onroerend goed moet worden vervreemd.

De vereeniging kan alleen dan onroerende goederen ten bezwarenden titel verkrijgen, wanneer zij daartoe door den Koning is gemachtigd.

ART. 6.

Elk jaar, in den loop der maand Maart, wordt door den beheerraad de rekening der ontvangsten en uitgaven over het vorig jaar aan den Minister van Justitie overgelegd.

ART. 7.

De ontbinding der vereeniging kan, op verzoek van het Openbaar Ministerie of van elken anderen belanghebbende, door de rechtbank worden uitgesproken, indien zij een doel nastreeft, voor hetwelk zij niet was opgericht.

Na hare ontbinding wordt de vereeniging geacht voort te bestaan voor hare liquidatie. Na de betaling der schulden regelt de beheerraad de verdeeling van het actief; daartoe gedraagt hij zich, bij voorkomend geval, naar de bepalingen der statuten.

Gegeven te Laken, den 21^e Juni 1920.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

(IV)

(N^o 377)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 22 JUNI 1920.

Wetsontwerp waarbij aan de « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons » rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De liefdadige vereeniging genaamd « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons » werd in 1889 te Bergen opgericht.

Zij heeft ten doel aan de moreel verwaarloosde kinderen, het is te zeggen aan alle kinderen die, ten gevolge van ziekte, onachtzaamheid, wangedrag hunner ouders, of door andere oorzaken, aan zichzelf overgelaten zijn en van alle opvoeding verstoken blijven, een huiskring te bezorgen die hunne natuurlijke familie vervangt, en de zedelijke heropbeuring te bevorderen van gedetineerden, landloopers en krankzinnigen van beider geslacht en van elken leeftijd, zonder onderscheid van godsdienst noch nationaliteit.

Om dit doel te bereiken vervangt zij de natuurlijke familie, die onwaardig of onbekwaam is om hare opvoedkundige zending te vervullen, door eene eerbare familie, die het moreel verwaarloosde kind opneemt en verzorgt, en het eene opvoeding en eene vakkundige opleiding verschaft; bezoekt zij de gevangenen in hunne cel en doet desvoorkomend bij de overheden stappen, ten einde hunne voorwaardelijke invrijheidstelling of eene andere strafverzachting te bekomen; doet zij aan de in vrijheid gestelde gevangenen, die zich gebeterd hebben, en aan de ongelukkigen, die door de ellende tot landlooperij worden gedreven, de gelegenheid aan de hand om werk te vinden.

De bescherming kon op volledige en practische wijze geschieden, dank zij de kantonale voogdijraden die vanaf 1893 over gansch het arrondissement Bergen tot stand kwamen. Sederdien heeft hare onafgebroken en dagelijksche werking niet opgehouden zich te doen gevoelen en zich uit te breiden, zonder ooit tot het minste bezwaar aanleiding te geven.

Om de zending die het op zich genomen heeft behoorlijk te vervullen, heeft het Patronaat lokalen van noode. Het heeft bezittingen, namelijk het Gesticht Rolland, maar het kan daarvan niet de eigenaar zijn; het behoeft een belangrijk kapitaal en om dit in ontvangst te nemen en te beheeren, is het noodig dat het zijne rechten kunne aanvaarden, verkrijgen en verdedigen.

Het lijkt ons dat dit werk, door zijn onvermoeibare medewerking, gedurende meer dan dertig jaar, met de Rechterlijke Macht en de Openbare Weldadigheid, ten volle de gunst verdient der rechtspersoonlijkheid die het aanvraagt.

De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

Projet de loi accordant la personnalité civile à l'œuvre du « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons ».

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'œuvre « Le Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons », jouira de la personnalité civile dans les limites et sous les conditions de la présente loi, à dater du jour où l'arrêté royal, approuvant ses statuts, sera devenu obligatoire.

ART. 2.

L'association est administrée par un conseil nommé conformément aux statuts. Les statuts de l'association ainsi que les noms, prénoms, professions et

Wetsontwerp waarbij aan de « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons » rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den dag waarop het koninklijk besluit tot goedkeuring harer statuten verbindend wordt, bezit de « Patronage des enfants moralement abandonnés, des condamnés libérés, des vagabonds et des aliénés de l'arrondissement judiciaire de Mons » rechtspersoonlijkheid binnen de grenzen en onder de voorwaarden gesteld door deze wet.

ART. 2.

De vereeniging wordt beheerd door eenen raad, benoemd overeenkomstig de statuten. De statuten der vereeniging, alsmede de naam en de voornamen, het

domicile des membres de son conseil d'administration sont publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

Toute modification aux statuts doit, après approbation par arrêté royal, être publiée conformément aux dispositions qui précèdent. Tout changement dans la composition du conseil d'administration est soumis à la même publicité.

La liste des membres du conseil d'administration est en outre publiée annuellement dans la première quinzaine de janvier.

ART. 3.

Le conseil d'administration représente l'association dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice, au nom de celle-ci, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 4.

L'association ne pourra posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission sociale, tels que les locaux destinés à ses réunions et à ses bureaux, des asiles, écoles-fermes, écoles professionnelles, colonies, etc.

ART. 5.

Les donations entre vifs ou par testament au profit de l'association, n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées conformément à l'article 910 du Code civil.

L'arrêté qui autorisera au profit de l'association l'acceptation d'une libéra-

beroep en de woonplaats der leden van haren beheerraad, worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Staatsblad*.

Elke wijziging van de statuten moet, na goedkeuring bij koninklijk besluit, worden bekendgemaakt zooals in het vorige lid is bepaald. Elke verandering in de samenstelling van den beheerraad dient op gelijke wijze bekendgemaakt te worden.

Bovendien wordt, elk jaar, de lijst der leden van den beheerraad bekend gemaakt in de eerste helft van Januari.

ART. 3.

De beheerraad vertegenwoordigt de vereeniging in alle rechtshandelingen. Hij kan, namens de vereeniging, in rechten optreden, hetzij als eischer, hetzij als verweerder.

ART. 4.

De vereeniging mag, ten titel van eigendom of hoe ook, geene andere onroerende goederen bezitten dan die welke noodig zijn tot het bereiken van haar sociaal doel, zooals de lokalen voor hare vergaderingen en bureelen, gestichten, hoeven voor landbouwonderwijs, vakscholen, koloniën, enz.

ART. 5.

De schenkingen onder levenden of bij uitersten wil, ten bate van de vereeniging, hebben slechts uitwerking voor zoover machtiging ertoe wordt verleend, overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek.

Het besluit, waarbij aan de vereeniging machtiging wordt verleend tot het

lité dans laquelle un immeuble sera compris fixera, s'il y a lieu, le délai endéans lequel l'immeuble devra être aliéné.

L'association ne pourra acquérir d'immeubles à titre onéreux que moyennant autorisation royale.

ART. 6.

Le conseil d'administration soumettra chaque année, dans le courant du mois de mars, au Ministre de la Justice, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé.

ART. 7.

La dissolution de l'association peut être prononcée par les tribunaux à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, si elle poursuit un but pour lequel elle n'a pas été constituée.

L'association est, après sa dissolution, réputée exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le conseil d'administration règle l'attribution de l'actif, en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des statuts.

Donné à Laeken, le 21 juin 1920.

aanvaarden van eene gift bevattende een onroerend goed, bepaalt, zoo daartoe termen zijn, binnen welken termijn het onroerend goed moet worden vervreemd.

De vereeniging kan alleen dan onroerende goederen ten bezwarenden titel verkrijgen, wanneer zij daartoe door den Koning is gemachtigd.

ART. 6.

Elk jaar, in den loop der maand Maart, wordt door den beheerraad de rekening der ontvangsten en uitgaven over het vorig jaar aan den Minister van Justitie overgelegd.

ART. 7.

De ontbinding der vereeniging kan, op verzoek van het Openbaar Ministerie of van elken anderen belanghebbende, door de rechtbank worden uitgesproken, indien zij een doel nastreeft, voor hetwelk zij niet was opgericht.

Na hare ontbinding wordt de vereeniging geacht voort te bestaan voor hare liquidatie. Na de betaling der schulden regelt de beheerraad de verdeling van het actief; daartoe gedraagt hij zich, bij voorkomend geval, naar de bepalingen der statuten.

Gegeven te Laken, den 21^e Juni 1920.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.